

# 小鎮

THE TOWNS  
NO.1, 2004



特別策划  
精神魏玛



## 在历史、现在与未来之间

在魏玛的日子，就像在体验历史。

时代的变迁，脉络分明。它不仅保留了几百年来城市规划的尺度肌理，还保留了原住民的人文生态，使这一历史古都的精神延绵，长盛不衰。

在魏玛，我们可以看到尊重文化、尊重历史的实例，比如希特勒时期的集中营、苏联红军的烈士陵园、革命烈士雕塑、东德时期预制板建筑等都得以完整保留，尽管它们在某程度上是对之前城市规划的破坏。

在魏玛，我们还了解到其管理者的原则并不仅仅满足于遗产保护，而是要尽量满足人们在城镇生活所需要的功能，在遗产保护中寻求城市的可持续发展。

人是城镇生活的主体，适应人类生存活动才是城镇发展的目的。

历史其实是很好的教材，文化的延续是人类族群的义务。不要让我们仅仅通过考古去寻找遗产，而是要打破“不破不立”的革命思维，尊重历史，创造未来。惟此，我们的创造才是留给子孙的丰厚遗产。

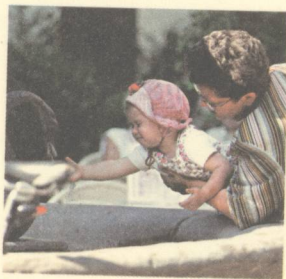
我们生存的地球上有成千上万个小镇，并不是所有小镇都像魏玛那样幸运（即便如魏玛，也并非没有不同看法）。然而小镇是生命群体存在的基本单位，小镇的兴衰，可以折射出人类生活嬗变的轨迹。我们关注小镇，关注那里生存空间的构成，关注那里的人文、生态、环境和可持续发展状况，并希望通过对各种不同类型、状态的小镇的发掘和探讨，留下对历史、现在和未来的思考。

这就是《小镇》出版的目的所在。

白毅

2004年9月

## 主题小镇



P6

### 大小魏玛

魏玛城很小,小得玲珑,小得剔透,步行三十分钟便可穿城而过;魏玛城又很大,大得神圣,大得令人窒息。

P8

### 童话城市

魏玛还真像一个童话,不仅是因为这里的古老的青石子路和可爱的红瓦粉墙的小房子,还因为魏玛能包容一种超现实安逸的生活。

P12

### 明信片城市

理论上,一个城市的印象应该是纷乱复杂而又色彩多变的。而于我而言,魏玛的印象是非常完整和清晰的,这一点对任何一个来魏玛旅游的游客来说也应该是这样,一个典型的明信片城市。

P14

### 魏玛古城在遗产保护中寻求持续发展——魏玛副市长斯蒂芬·沃尔夫访谈

如何解决文化古城的保护和经济



发展的矛盾,促进社会进步与发展,是摆在所有文化遗产的管理机构面前的难题。魏玛是如何解决的呢?为此,我们拜访了魏玛市副市长斯蒂芬·沃尔夫。

P17

### 魏玛,德意志的精神圣地

1999年欧盟把德国的小城魏玛立为欧洲的文化首都。欧盟所以做出这样一项决定,是因为魏玛从十八世纪中叶到十九世纪初曾是德国的文化中心,在那里产生了与德国古典哲学、德国古典音乐齐名的德国古典文学。

P21

### 魏玛大事记

“在哪里你能找到在如此狭窄的一块土地上却有如此多的东西呢?”歌德在1823年对他的同事埃克曼表达着他对魏玛的偏爱。

P24

### 小城市 大舞台

魏玛不仅仅是图林根州的一个小地方,而是成为一个承载着人文精神、民主政治的符号。



P28

### 公园小城魏玛

小城魏玛除了向世人展示了它的历史和名胜古迹之外,也向世人展示了它在城市结构和城市建筑方面的独特魅力。

P32

### 不变的和变化的魏玛:欧洲城市发展的一面镜子

魏玛,在一定程度上是反映德国文化的一面镜子,也是德国建筑文化的一面镜子。

P38

### 魏玛包豪斯:一种关于视觉世界的理想

包豪斯的历史价值并不在于它所提供的某种确定的结果,而在于它探索一种理想的不懈过程。



## P42

### 艺术和技术的结合 新时期的包豪斯

包豪斯的最终和远期目标是统一标准的艺术品——即建筑,在该建筑楼中建筑艺术和装饰艺术之间形成完美的统一。

## P46

### 谁是天下名镇?

魏玛不是一块供无知小资欣赏的“活化石”,而是不断地创造、变形、位移直至凤凰涅槃的生命之城。

## P52

### 魏玛的世界遗产

如何认识自己的文化遗产,如何把这些遗产用最有效的方法展示出来,如何理解和认识世界遗产保护的发展方向或许正是魏玛给其它城市的重要启示。



## P56

### 别有韵味的德国小镇

德国小城镇历史悠久,很多城镇诞生于中世纪。城里有古老的石板路,有欧洲风情十足的尖顶教堂,古色古香的传统建筑,和谐之中显出个性。

## 小镇观点

## P60

### 迟到的反思

魏玛,虽然历经两次世界大战,依然完好无损;诞生了“包豪斯”主义,而古典城市却如此完整的得以保留。这是德意志民族文化思想和性格的成熟。

## 小镇茶馆

## P63

### 今天的布拉格

从俄罗斯的圣彼得堡、德国的柏林和魏玛、匈牙利的布达佩斯,直到捷克的古城。我看到了一种共同的态度——“小心翼翼地修改城市”。那就是用心珍惜历史遗产,全力呵护文化财富,一切为了未来。

## P66

### 解决历史文化名城交通问题刻不容缓

城市交通问题越来越严重,可以说已经达到了令人难以忍受的程度。其中尤以历史文化名城最为严重,不能不引起重视了。

## 小镇视觉

编辑委员会(以姓氏笔划为序)  
冯其庸 冯骥才 乔晓光 罗哲文  
杭 间 费淳璐 陶立璠 谢凝高

策划:泰开传媒

出版人 白毅

执行主编 吕林

副主编 张凤珠 马辛民

编辑部主任 刘勇

编辑 郑珊珊 孔丹 陈晓艺

美术总监 瞿华

美术编辑 孙晓磊

流程编辑 刘立娜

书名:小镇:精神魏玛

标准书号:

ISBN 7-301-07903-6/G·1290

出版者:北京大学出版社

地址:北京市海淀区中关村

北京大学校内

100871

网址: <http://cbs.pku.edu.cn>

设计:泰开传媒

印刷者:北京市威远印刷厂

经销者:新华书店

170毫米×285毫米

开本16 印张4.5 104千字

2004年9月第1版

2004年9月第1次印刷(总1次印刷)

定价:30元

未经许可,不得以任何方式复制或  
抄袭本书之部分或全部内容。  
版权所有,翻版必究

# 精神魏玛





我在20世纪末见到魏玛，一个安静朴素的小城，商店里卖着各形各色歌德和席勒的纪念品。没有剑将出鞘的隐隐光芒，没有蠢蠢欲动的燥热不安；看不出，它曾经撼动世界。

摘自 龙应台《小城魏玛》



Wei的意思是神圣的，Mar的意思是海

传说这里曾经是一片汪洋。所以在魏玛到处可见三叉戟的标志。古希腊的传说中，它是海神的象征。

银杏(Kinkgo)是魏玛的市树，也是魏玛的标志。

策划/本刊编辑部 (“魏玛专辑”图片除署名外，均由本刊特约摄影师郑萍萍拍摄)

Hop 1/187

## 大小魏玛

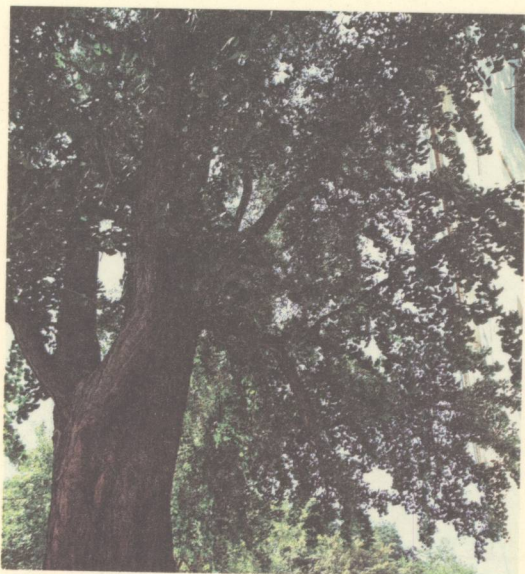
文 / 吕林

**魏**玛城很小，小得玲珑，小得剔透，步行三十分  
分钟便可穿城而过；

魏玛城又很大，大得神圣，大得令人窒息。这里到处弥漫着思想和艺术的气息：歌德的大气，席勒的忧伤，尼采的深邃，巴赫的古典和李斯特的浪漫，魏玛人因此自豪地标榜他们的故乡是德国、欧洲，甚至全世界的精神圣地。

魏玛人因此骄傲，因此从容地享受祖先留下的福荫。

魏玛的清晨特别早，啾啾的鸟鸣差不多就在你的耳边。它们成群结队地嬉戏在窗棂边，好奇地打量你，给你带来魏玛的第一声问候。



歌德当年亲手种植的银杏树

傍晚，街灯闪烁。沿着崎岖的鹅卵石街道，仿佛还能听到当年艺术精英们聚集在此坐而论道的辩论声和达官贵人们竞相前往国家剧院观戏时的马车声。

### 歌德情结

来到魏玛，就是踏进了歌德的家。歌德像家里的父亲，巨大的身躯庇佑着每一个家庭成员，让他们感到安全和幸福。

这里处处是歌德的影子。每行十步便会见到歌德：歌德故居、歌德博物馆、歌德档案馆、歌德塑像、歌德广场、歌德小屋、歌德花园、歌德咖啡……歌德形象的纪念品、印刷品更是俯拾即是。魏玛人热爱歌德，因此爱屋及乌。歌德树，其实是银杏树，因为歌德亲手栽种而得名；歌德花，是一种草本花木，也因为歌德在家大量种植而得名。

来到魏玛，完全忘记了歌德作



为文学巨擘的印象。《浮士德》中那种震撼人心的沉重感荡然无存，丝毫感受不到“少年维特之烦恼”。导游绘声绘色地给我们讲歌德与夏洛蒂10年浪漫的爱情故事，歌德为了抄近道幽会夏洛蒂，假公济私架桥修路的故事。歌德在作城建官员期间，将用剩的石料堆在一起，现在成了歌德的艺术作品。传说歌德认为球体若能稳置于方体之上，代表运气。因此人们在歌德的故居建造幸运石，让游客抚摸玩味，共享“仙气”。

在魏玛人心里，歌德难以超越，歌德情结更难割舍。

### 包豪斯的“行为艺术”

来到魏玛，必访包豪斯大学。包豪斯大学已今非昔比。如今它的另一个名称是魏玛大学。我们住在阿玛丽亚饭店，信步街头，不知不觉进了包豪斯大学的校园。从来去匆匆的青年学子优越的表情上可以看出，包豪斯是他们实现理想的桥梁。

包豪斯大学建筑系计算机实验室门前，有一只皮箱造型的雕塑。从外观看，的确没有什么特别的。一只破皮箱一个角着地，被固定在地上。皮箱上写着一行德文，大意是：“我是谁”。据说是一名学生的创作，原先被置于实验室广场上。后来多次被人扔掉。几次之后，它的地位终于修成正果。现在作为校园永久性雕塑供人们参观了。

包豪斯大学代校长威勒·拜林格马尔教授告诉我们，包豪斯的设计也不是完美的，尽管他的理念是追求完美。秘书指着办公室门把手，让我们看把手旁边的许多划痕：“设计师忽视了人们手指上的戒指，久而久之门被划成了这样。”

在魏玛街头许多建筑物的白墙上，我们看到了一些类似名人名言的标语。起初我们以为是东德时期的产物。后来陪同人员告诉我们，这是包豪斯大学新成立的传媒系的师生在进行“技术与艺术相结合”的实践。那些豪言壮语并非出自名人，但寓意确带有哲理，引人思索：

“如果你有好的地方请与我分享”；

“人们在沉默中可以找到真正的话语”；

“对于游子，你去过的地方就是你的故乡”。

### 中国概念

魏玛人很友好。对来自中国的客人他们总有更多的话题。因为歌德的成长有中国文化的滋养，歌德树的故事更让他们感到中国的神秘和魅力。魏玛的市树是银杏，市徽里也有银杏叶的图案。

女导游已年过半百，在歌德亲手栽种的银杏树下，竟动情地吟诵起歌德那首著名的《银杏》“……你不觉得在我的歌里，我是我也是我和你？”

我们为她的动情而感动，同时也在想念母校北大那颗百年银杏是否也如此枝繁叶茂、郁郁葱葱？

2003年，魏玛与上海嘉定成为姊妹城市。两座城市之间来往开始密切。

魏玛人是闲适的。这里除了热闹的咖啡馆，没有看到喧闹的夜总会和迪厅。泡吧的人们从下午持续到深夜。或欢聚闲聊，或独自阅读，与数十公里之外法兰克福的喧嚣和躁动比起来，恍如隔“世”。轻轻松松地来，带走的却是难以承受之重。这就是我感受的小镇魏玛。

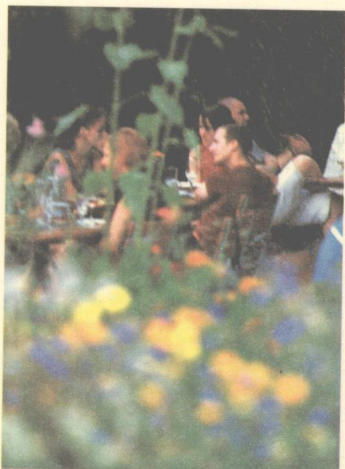
(作者为本刊执行主编)



## 童话城市

魏玛还真像一个童话，不仅是因为这里的古老的青石子路和可爱的红瓦粉墙的小房子，还因为魏玛能包容一种超现实安逸的生活。

文 / 卢昕



闲适的咖啡吧

一个偶然的机遇使我来到了魏玛。

三年前，在寄出留学申请材料的前一天信手翻了翻DAAD的小册子，无意中看到了“Bauhaus University Weimar”这几个字。

几个月后终于成行。在法兰克福下了飞机后就隐约觉得有一些东西与我所习惯的不一样。直到坐上开往魏玛的火车，才发现最大的不同就是安静。ICE（城际高速列车）像银蛇一样安静地在密林和草原上穿行。车厢里坐着几个人，却没有人说话。沿途有一些村落和小镇，但好像没有见到城市。我坐在两个大旅行箱之间，看着窗外流过的风景，无法确定我对魏玛的想象：魏玛到底是这一区域的重要的中心城市和历史文化名城，还是这条铁路尽头森林中的一个童话？

下车后，当我孤零零的和我的大箱子站在月台上时，我觉得应该把魏玛假设为一个童话。因为在故事开始时，童话的古堡里一般都见不到人。出发前母亲担心我如何搬得动我的40公斤的大箱子，我还在安慰她说德国有很多的gentleman，定会有人帮忙。但不知道那天魏玛是怎么回事，月台上不要说没有gentleman，连一个man都没有。

这也是在刚到德国的一段时间内，我最想不通的问题之一：我算是到了德国了，但为什么见不到德国人？德国的人口密度在欧洲是很高的了，但无法与我所熟悉的环境相比。平时在魏玛街上来往最多的是两种人：游客和学生。周末的时候人更少，倒是公园里有好多推着童车散步，带着狗出来跑步的本地人。只有在过节的时候，才能见到成群结队的德国人。

魏玛6万居民，5千多是学生。包豪斯大学和李斯特音乐学院的存在给这座古老的小城带来了新鲜血液。这新鲜的气息来自于四处穿梭的各种肤色的学生，来自于为学生服务或由学生组建的各色酒吧、Disco和Party，来自于各种免费的文化活动，如音乐会，电影节，艺术展览等等。

如同其他的德国学校一样，这两所大学都没有校园。教学楼，食堂，图书馆散落在小城的各个角



魏玛家家户户都种的鲜花。

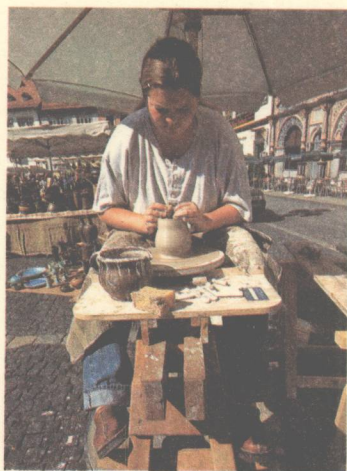
落。难怪我在北京歌德学院教室后墙挂的魏玛地图上无论如何也找不到包豪斯大学在哪里。刚来的时候上课老迟到，因为不是找不着地方，就是走了弯路。魏玛虽然很小，但其城市肌理却很复杂，市中心的道路没有任何两条是平行的。这样的路网结构在平时散步时极富情趣，景随步移。直到现在我都常常无法确定怎样走才是最快和最直接的。

不过魏玛这样的城市似乎生来就不是为高速运转的现代生活准备的，在魏玛的青石子路上无法穿着高跟鞋疾走狂奔。从这个意义上来说，魏玛还真像一个童话，不仅是因为这里的古老的青石子路和可爱的红瓦粉墙的小房子，还因为魏玛能包容一种超现实安逸的生活。它的气质适合学生、诗人、艺术家或懂得欣赏和享受生活的人。魏玛自古就是王公贵族的居住地，不允许有工业。现在仍是如此。对于留学的中国学生来说这就意味着很少有打工的机会。好多学生来了又走了，留下来的大多是平时老老实实上课，暑假才去南部打工的温良之辈。在魏玛就只能静下心来生活。

魏玛不但人少，城市尺度也小。我刚来的时候住在伊尔姆公园的南端，每天上课骑车只要15分钟，但同学们都固执的认为我已经不住在魏玛的市区了。出于惯性，我极力捍卫作为城里人的身份，并向他们解释在北京从东二环到西三环骑车一个小时还算是市中心。遗憾的是在德国土生土长的同学很难理解现

代城市的尺度概念，他们仍常常开玩笑问我什么时候进城。

跟德国人谈起中国的大城市来，有一种摆阔的感觉。中国的大城市都要用“million”（百万）来形容，而德国million以上的城市只有两三个。很喜欢看到德国同学听到上海有一千六百万人口时惊讶的表情，他们一边惊讶，一边眨巴着眼睛力图想象这个数字意味着什么，很是天真可爱。就像小时候听到光年的概念一样。与生活在中国大城市的摩登人类相比，



街头陶艺。



席勒大街街景。

魏玛人（其他地方的德国人也一样）不像是生活在西方发达资本主义社会，倒像是生活在桃花源里的纯朴山民：勤劳，闲适，自然。好多人每天六点半，七点就开始工作了，下班后赶回家陪孩子玩。周末的时候或是在花园里种花除草，或是一家人出去爬山，骑车，露营。运动和旅游是德国人主要的休闲方式。与阳光、自然和新鲜空气接触是多种休闲方式的主旨，也是生活品质的体现。喝咖啡、吃早餐时德国人喜欢坐在阳光

里；他们喜欢户外运动，喜欢登山、攀岩、划艇、帆板、骑自行车——这与美国人所热衷的室内健身运动有很大的差别。

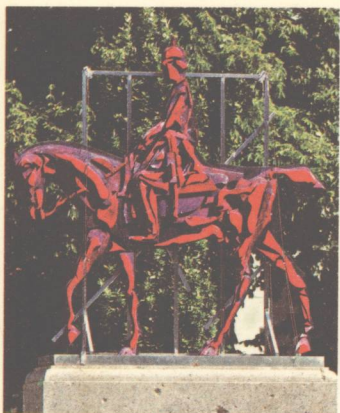
中国城市与德国城市有一个很大的差别。这个差别不在于城市的基础设施的先进，不在于城市形象的摩登光鲜，而在于城市与自然的联系。城市内部大面积的公园和紧邻城市的自然保护区使得自然和绿地是可达的，可被享受的。我刚来时住的学生宿舍一出门就都是树和草坪，秋天的时候还到处都可以捡到苹果。我曾自豪的对同学说，我们宿舍后面有一片森林，可以看到美丽的日落。魏玛的同学很惊讶，

你那里怎么会有森林呢？跟我去看后大笑不止：“那不过是几棵树而已，哪里能叫森林？”接下来的问题是：“中国没有森林吗？”“有，”我说“很多。但都很远，要旅行才能见到。”

魏玛的绿化是我喜欢魏玛的一个重要原因。与其说小小的魏玛有很多的公园，倒不如说在一个大公园里有一个小小的城市。这倒非常符合我最初的想象，童话森林里的古堡。最主要的伊尔姆公园呈带状沿着半个城市的边缘展开。从地图上看上去就像是魏玛的一件合身的绿长袍。我无比地喜爱这个英国式公园。她自然，舒展又不失妩媚。我无法说出她在什么季节更美丽，因为在不同的时候，不同的天气下她呈现出不同的神韵。我曾多次如同一个旅游者那样在公园里拼命拍照，

**每次见到旅游者的时候都觉得自己很幸运，  
因为观光只能观到魏玛头顶上的光环，  
而只有生活在这里才能真正体会到它的美**

但这些照片却无法让我满意。照片即便能照出草坪尽头的歌德花园故居，能照出伊尔姆河上优雅的天鹅，却照不出冬日夕阳下星桥童话般的灿烂，照不出秋天清晨水面上淡淡的雾气，照不出夏季雨前草坪上那一棵大树的孤独。伊尔姆公园不只是一个公园，一个休憩场所，她更像是一部小说的背景。因为它的存在，好多过去的事件都变得诗意起来。伊尔姆



俄罗斯大酒店前的卡尔·奥古斯特艺术雕塑。



街头嬉戏。

公园并不是魏玛惟一的公园。我在魏玛前前后后搬过5次家，从每一个家出发，都能在5分钟之内走到一个公园里去。

魏玛的历史与文化是我喜爱她的另一个原因。不只是因为这里有歌德，席勒和包豪斯，而是因为魏玛对历史和文化的尊重。不论是重要的文化，光辉的历史，还是次要的文化，甚至是不光彩的历史。在布兴森林的集中营中希特勒曾经下令屠杀了很多的犹太人。今天这个集中营也被列入文化保护项目。德国人实事求是地把整个历史呈现在世人面前。不过好在这个可怕的集中营在城外的森林中，直到今天我都未能鼓起勇气去参观。

魏玛城内到处洋溢着祥和的文化气息，就算歌德和席勒突然从街对面的马车上走下来，我也觉得在这样的背景下是理所当然的。在魏玛，每年会有一个晚上所有博物馆都免费开放。第一次听说的时候我兴奋极了，打算把所有的博物馆一口气看完。谁

知拿到导游手册时才傻了眼，这么小的城市里居然有几十个博物馆，一个晚上那里看得完。至此以后，每经过一幢不熟悉的、不像私宅的房子我都心存崇敬，这里面没准儿就是一个博物馆呢！魏玛市中心的几乎每一栋建筑物都有一段故事。我曾经多次在魏玛给不同的中国代表团做过翻译。每次作城市游览之前，我总以为自己已经了解这个城市主要的历史和文化古迹了，但德国导游都能指着一个我平时根本就没有注意的建筑说出一大堆听起来颇为新鲜的故事。

每次见到旅游者的时候都觉得自己很幸运，因为观光只能观到魏玛头顶上的光环，而只有生活在这里才能真正体会到它的美好。刚来的时候我还有些不习惯，嫌她小，想去大城市。住上了几个星期后才喜欢上了这个城市，并且渐渐地感受到她的安祥和美丽。再去大城市的时候反而有些惶然不知所措，总想念起魏玛来。最近我又想离开魏玛了，我又一次开始试图想象走出了童话的生活，想象在一个现实的、没有树的现代城市里生活将会是怎样的生活。不过我尽量避免这样的想象。就像人永远也走不出故乡一样，我想我永远也走不出这片童话森林，走不出这个童话城市。

(作者为魏玛包豪斯大学建筑系毕业生)

## 明信片城市

理论上，一个城市的印象应该是纷乱复杂而又色彩多变的。而于我而言，魏玛的印象是非常完整和清晰的，这一点对任何一个来魏玛旅游的游客来说也应该是这样，一个典型的明信片城市。

文 / 彭亮



歌德，席勒，伊尔姆河 (Ilm)，又或者者是英式花园，再或者是从中世纪至今一直发展着的城市纹理。仅仅依靠这些片断便可以很简单地勾勒出魏玛的轮廓。

优美，纯净，古典是惟一的节奏。

作为一个学生，尤其是一个外国学生，在魏玛呆了四年后，不知不觉也消融在这种节奏之中，每天从家中到大学的路上都要穿过一堆这个遗产那个故居，用一个朋友的话来说，就是整日徜徉于历史之中。

不过徜徉久了，浪漫之中又渐渐生出另外一个词，那就是“无聊”，另外一个感触就是，如果一个城市变成了一个所谓“活的博物馆”该是多么可怕。

魏玛这个经典城市的另一面，就是内容空洞，当代缺失。不过这种城市策略却是很多欧洲文化名城惯常的选择。

对于欧洲大多数的中心城市而言，市中心的魅力主要来自于中心区的历史特征，而它常常又是和一个或者多个历史人物或者历史事件联系在一起的，并在城市中具体以建筑或者雕塑等等来将该事件实物化。这些将市民和城市联系在一起的，也就是通常所言的文脉。而在现代社会中，城市还遇到另外一个问题，也就是现代化和历史联系之间的冲突，或者说是形式和功能之间的冲突。为了满足市民的一系列需要，城市就必须设置很多现代设施，而这些设施如果建造在市中心，势必摧毁原有的某些实物。而这些实物却正是建立历史归属感的关键。

所以，市中心就这样处于一个非常尴尬的境地，它必须是历史的，否则在逻辑上就将自我否定；但是它又必须是现代的，否则在功能上它没有存在的必要。这样，城市发展的策略在这一点上的权衡上出现了分歧。

有一些城市通过一系列的自我更新，将市中心始终维持在一个物质的中心水平

上，而这种无特征化恰恰供应了城市发展的原动力。

而另外一些城市，则通过向周边地区扩展，或者通过和另外一些周边城市的结盟关系达到一种功能的互补。也就是类似于魏玛这种城市的规划策略。

而我却觉得这种在宏观上非常可行的策略扼杀了原有城市的文化生命力。

我曾经为了一个项目找了很多关于魏玛的数据。博物馆数量让我吃惊，一个小小的6万人左右的城市竟然拥有25座国立博物馆，其中13座是属于古典魏玛基金会的各种故居和档案馆，属于魏玛市的7座，剩下的5座是艺术收藏博物馆。不过其中关于现代艺术的大概只有那座“新博物馆”(New Museum)了。

一个城市由市民组成，它也必须由市民文化所维持。这一点是从罗马城到现代所有成功城市所证明的。而魏玛由于20世纪特殊的建造历史造成了内城的原住民以及原有商业结构被置空。60年代的国民住宅计划使得居民大量从市内的老房子中迁至市郊的集中供暖供水的集合住宅之中，而统一以后的城市历史价值重新认识也并没有将城市定位于市民身上，结果本城居民不仅在职业层面和原魏玛关系很小，在消费层面上也和相邻两个城市，即联邦州首府埃尔福特(Erfurt)和工业中心吉纳(Jena)关系较近。毕竟，分别相距20和25公里却提供了更加完备的现代消费场所自然对于普通居民更有吸引力。

至于博物馆如何如何，或者皇宫如何如何，对他们来说远远比不上一条热闹的商业街的文化意义来的实惠。

城市文化所基于的历史联系感，我认为在魏玛已经丧失殆尽。一个不基于市民文化的城市看似能够从历史遗产中获得极大的经济意义，但是它已经不具备产生历

史的条件，换句话说，它真地成了一个博物馆，历史在此定格。

正如来到魏玛的旅游者们，故居、遗址、公园、纪念品，一条套路下来也自觉尽兴。不过至于印象，似乎一两张明信片足矣。

如此而来的历史名城和迪斯尼乐园本质上的界限已经消失了。

(作者为魏玛包豪斯大学毕业的自由建筑设计师)



## 魏玛古城在遗产保护中寻求持续发展

魏玛副市长斯蒂芬·沃尔夫访谈

文 / 本刊记者



副市长斯蒂芬·沃尔夫

1961年生于柏林。1982年至1992年期间在柏林的股份商业银行从事信用审查员工作。同时在柏林函授大学学习法律学。1992年至2001年期间在柏林任法官和经济检察官。自从2001年5月，斯蒂芬·沃尔夫迁居魏玛，任魏玛市副市长和经济及城市发展与建设委员会委员。

**魏**玛整座城市几乎都是文物，1999年魏玛的包豪斯学院和12处名人故居遗址被列入“世界文化遗产”目录。而这些故居散落在魏玛城各处，任何一处故居或遗址的变化，都会牵动全世界的神经。如何解决文化古城的保护和经济发展的矛盾，促进社会进步与发展，是摆在所有文化遗产的管理机构面前的难题。魏玛是如何解决的呢？为此，我们拜访了魏玛市副市长斯蒂芬·沃尔夫。

**本刊记者：**我们知道，魏玛过去是一个文化古镇。但是在历史上也经历了风风雨雨。请问您如何定位魏玛的城市性质？魏玛目前有多少人口？

**沃尔夫：**魏玛在前东德时期是一个工业区，北部有许多制造厂。东西德合并之后，其所在的图林根州成为新加盟的一个州。文化城市定位转型后，工厂大量倒闭，失业人口增多，人口外流加剧，引发了严重的社会问题。目前魏玛市区人口仍然是歌德时期的6000人。魏玛所辖地区总人口是65000人。

**本刊记者：**魏玛近年来经济发展状况如何？

**沃尔夫：**为了加速经济发展步伐，增加收入，解决日益严重的社会问题，魏玛政府保留了一些效益不错的

工厂。如一家生产避孕套的企业，年出口额达80亿欧元。一家生产可口可乐瓶的工厂，其产品供应整个德国东部地区。此外，由于魏玛大学（包豪斯大学）理论与实践相结合的办学理念，也培养了不少人才。所以，魏玛出现了许多设计和媒体公司，有的公司甚至只有一、两个人。有这些支柱企业和快速发展企业的支撑，魏玛经济发展迅速。从1990年起，人口开始回流。从经济实力上，魏玛排在德累斯顿、莱比锡和波茨坦之后，居东部德国第四位。



魏玛鸟瞰。(市政厅提供)

魏玛作为历史名城和它拥有的世界文化遗产慕名而来的。一般来说，亚洲游客希望了解歌德和席勒，英语国家的游客对包豪斯感兴趣，美国游客是冲着Home & House而来的。

**本刊记者：**魏玛财政收入能保证文化遗产的挽救和保护的预算吗？

**沃尔夫：**文化是居住和发展的基础，文化古城的保护又需要经济收入来支持。但政府预算远远不够。仅国家剧院由市政府发薪的工作人员达500人，相当于整个政府机构的人数和预算。魏玛每年用在文物保护上的预算是12000万欧元。仅1999年—2004年国家剧院的维修费用就达1500万欧元。还不包括每年下拨给剧院的经费1500万欧元。

**本刊记者：**如何筹措不足的资金呢？

**沃尔夫：**魏玛被列为“世界文化遗产”和“欧洲文化名城”后，获得不少收益。政府采取多方渠道，从宣传魏玛文化入手集资，共募集了10亿欧元的赞助。除了财政收入和社会赞助，魏玛每年还能从联邦政府和图林根州政府得到文物保护补贴约500万欧元。

**本刊记者：**在文物保护的具体措施上，魏玛政府是怎样做的？

**本刊记者：**1999年魏玛被列为“欧洲文化名城”，同时又被列入“世界文化遗产”名录，这些荣誉对魏玛的发展有何好处？会不会受到某些制约？

**沃尔夫：**影响都是正面的。得到的各级政府财政支持增加了，社会各界的赞助也增加了，魏玛的知名度大增，旅游人数大幅增加。地方经济受益不少。

**本刊记者：**魏玛作为旅游城市都有哪些优势？多数游客来自何处？

**沃尔夫：**多数游客是因为



**沃尔夫：**政府利用筹措来的专项资金对名人故居进行维修、改建。为了让古旧建筑与现代城市功能有效结合，政府规划部门还鼓励一些老式建筑在不改变原来外形和尺度的情况下，改建成超级市场，以满足市民生活需要。

利用优惠政策，调动全民保护文物的积极性。政府鼓励私宅主保护和改建老民宅。需维修或改建的民宅，经政府规划批准后，可以自行改建，政府根据民宅历史久远的程度发给2000~20000欧元不等的现金补贴。

魏玛街头有25处喷泉，其水源是一套独立的自来水系统，这套系统的修建资金就是通过募捐得到的。

**本刊记者：**目前魏玛的城市格局是何时形成的？城市发展规划是依据什么原则进行的？

**沃尔夫：**城区内的建筑规划格局和建筑尺度都延续了魏玛鼎盛时期的风格。魏玛的城市风貌得以完整保留，中心区基本维持了歌德时期的原貌。市区里的大量绿地得以保留。东德时期，大量的工厂和预制板楼都建在了铁路以北的城市外围，新建的居民区也都规划在郊区。

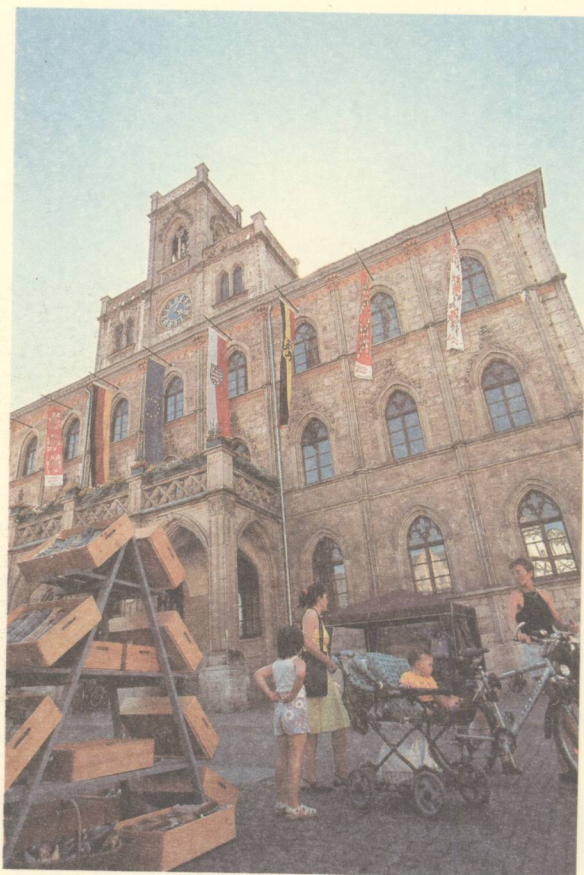
**本刊记者：**谁来决定城市改建或者新建的规划？这些决策有专家介入吗？专家

的意见会受到重视吗？

**沃尔夫：**魏玛市政府有一个专家管理委员会，对城市总体规划进行集体决策。该委员会由七人组成，每位任期三年，可连任。除市长外，其余六人均来自包括法兰克福、鲁尔区、斯图加特等地的建筑规划学专家、教授，现任主席是包豪斯大学建筑系主任泽尔曼教授。每人一票，即使市长也没有否决权。讨论的决议提交市议会通过，成为法律。

**本刊记者：**请问在魏玛这座文化古城工作您有成就感吗？

**沃尔夫：**当然。在这里工作也会有许多困难。但是我愿意去面对，从而实现自己的梦想。歌德当年也是作为负责城市建设的管理者来此，最终克服了重重困难，实现了自己的梦想。我为与歌德有相同的经历感到自豪。



魏玛市政厅。